

Q.7. Translate the following into English by keeping in view any figurative /idiomatic expression.

(10)

ایک طالب علم کا فریضہ حیات اساتذہ اور کتب سے کسب ضیا ہے۔ جو زندگی کی تاریک راہوں کو ان کے لئے منور کر سکے۔ اس فریضے کی ادائیگی میں یکسوئی اور مستقل مزاجی درکار ہے۔ ہر بیرونی اثر کو جو اس کے منافی ہو سختی کے ساتھ حلقہ تدریس سے علیحدہ رکھنا پڑے گا۔ ورنہ خطرہ یہ ہوگا کہ طالب علم کی تربیت ادھوری رہ جائے اور جو وقت عزیز اسے کسب علم میں صرف کرنا چاہئے تھا۔ محض سیاسی سرگرمیوں کی ہنگامی دلچسپیوں کی نذر ہو جائے ہمارے ملک کو سیاسی کارکنوں سے زیادہ ان علما اور فضلا کی ضرورت ہے جو بیک وقت علوم مشرقی، علوم مغربی، علوم دینی اور علوم دنیاوی کے جامع ہوں ظاہر ہے کہ ایسے ہمہ گیر لوگ تبھی پیدا ہو سکتے ہیں۔ جب کہ علمی مشاغل میں سیاسی عوامل دخل اندازی نہ کریں۔ کہا جاتا ہے کہ مغربی ممالک کے مقابلے میں ہمارا تعلیمی معیار پست ہے کسی حد تک تو یہ ہمارے اقتصادی حالات کا نتیجہ ہے۔ اور شاید یہ کہنا بھی خالی از صداقت نہیں کہ ہمارے اکثر اساتذہ طلبہ کے دلوں میں ذوق علم کی چنگاری مشتعل کرنے سے قاصر رہے۔ لیکن ذمہ داری کا بیشتر حصہ یقیناً خود طلبہ پر عائد ہونا چاہئے۔

Translation

It is obligation of a student to acquire enlightenment from teachers and books - which ^{can} enlighten the dark paths of life for them. Fulfilment of this duty requires commitment and consistency oneness and steadfastness. Every external influence which is not ~~in~~ favourable have to be kept strictly separate from circle of learning with determination. Otherwise there is risk that education of student would be ~~left~~ incomplete and wastage of ^{precious} time ~~for~~ would occur for those who wanted to dedicate it in acquiring ^{of} knowledge or it could be subjected to political activities of violent ~~or~~ interests. Our country needs more religious scholars and virtuous individuals who are united ~~at~~ ⁱⁿ eastern, western, religious and worldly knowledge. It is evident that such encompassing individuals can never be produced when political factors do not

at the same time

interfere in academic pursuits. It
is said that as compared to western
countries our education system is lower.
It is due to ^{partly} as result of our economic
conditions and perhaps just saying
~~and perhaps~~, this not devoid of truth
that ~~our~~ some ^{some of our} teachers lack the
ability to ignite the passion of knowledge
in students. But major part of responsibility
should fall upon students.

need improvement
dont skip urdu words
5/10